

Distr.
LIMITED

A/CONF.164/L.24
26 July 1993
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ
НАЦИЙ ПО ТРАНСЗОНАЛЬНЫМ РЫБНЫМ ЗАПАСАМ
И ЗАПАСАМ ДАЛЕКО МИГРИРУЮЩИХ РЫБ
Нью-Йорк, 12-30 июля 1993 года

ОСОБЫЕ ПОТРЕБНОСТИ РАЗВИВАЮЩИХСЯ СТРАН В СВЯЗИ С ТРАНСЗОНАЛЬНЫМИ
РЫБНЫМИ ЗАПАСАМИ И ЗАПАСАМИ ДАЛЕКО МИГРИРУЮЩИХ РЫБ

(Представлено делегациями Австралии, Вануату, Кирибати, Маршалловых
Островов, Микронезии (Федеративных Штатов), Новой Зеландии, Островов
Кука, Папуа-Новой Гвинеи, Самоа, Соломоновых Островов, Тонга и Фиджи)

1. В процессе осуществления своих прав и выполнения своих обязательств в отношении морских живых ресурсов, включая трансзональные рыбные запасы и запасы далеко мигрирующих рыб, развивающиеся страны имеют особые потребности и нуждаются в специальной помощи. Это было признано в Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву 1982 года и в других документах. В статье 119 (1) (a) Конвенции, например, говорится, что при определении размера допустимого улова и установлении других мер по сохранению живых ресурсов открытого моря государства принимают во внимание "особые потребности развивающихся государств".

2. При выработке международных соглашений, обеспечивающих уважение интересов всех и охрану целостности глобальной системы окружающей среды и развития, следует, как отмечается в Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию, принятой Конференцией Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию в 1992 году, придавать особое значение "особому положению и потребностям развивающихся стран, в первую очередь наименее развитых и экологически наиболее уязвимых стран" 1/.

1/ См. Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3-14 июня 1992 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 (том I), приложение I.

3. Это нашло также отражение в принятой Конференцией Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию Повестке дня на XXI век, в которой государства признали, что способность развивающихся государств обеспечивать осуществление согласованных целей по сохранению и устойчивому использованию морских живых ресурсов открытого моря зависит от их возможностей, в том числе от имеющихся в их распоряжении финансовых, научных и технических средств. Государства согласились в том, что "следует обеспечивать необходимое финансовое, научное и техническое содействие в целях оказания поддержки этим странам в их деятельности по достижению этих целей" 2/. В этом отношении малые островные развивающиеся государства и острова, численность населения которых невелика, представляют собой особый случай в том, что касается помощи, которая позволила бы им эффективно участвовать в сохранении и устойчивом использовании морских живых ресурсов прилегающих к ним районов открытого моря 3/.

4. В своих усилиях по обеспечению устойчивого управления трансзональными рыбными запасами и запасами далеко мигрирующих рыб и их использования развивающиеся страны сталкиваются с определенными трудностями. Не может быть какого-либо глобального или общего решения проблем развития, так как региональные и национальные особенности обуславливают конкретные проблемы для различных стран. Помощь, которая уже оказана развивающимся странам, а также самые последние свидетельства дальнейшей поддержки рассматриваются как важное проявление намерения стран, которые находятся в более выгодном положении, оказывать поддержку странам, находящимся в менее благоприятном положении. Намерение Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО) учредить специальную программу оказания помощи развивающимся странам в соответствии с рекомендацией технической консультации ФАО по вопросам рыболовства в открытом море 4/ также заслуживает особого внимания.

5. Важно, однако, учитывая ограниченность имеющихся ресурсов, чтобы решения, намеченные самими развивающимися странами, были ориентированы на областях, на которых сконцентрирована такая помощь. В результате этого любая оказываемая

2/ См. Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3-14 июня 1992 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 (том I), приложение II, пункт 17.48.

3/ Там же, пункты 17.124 и 17.128.

4/ Доклад технической консультации ФАО по вопросам рыболовства в открытом море, Рим, 7-15 сентября 1992 года (A/CONF.164/INF/2), пункт 96.
развивающимся странам помощь полностью вписывалась бы в рамки национального перспективного планирования, что способствовало бы расширению возможностей развивающихся

стран в плане извлечения в полной мере социальных и экономических выгод из устойчивого использования живых ресурсов моря.

6. Обеспечение устойчивого развития рыбного хозяйства часто выходит за рамки средств и возможностей развивающихся стран, особенно малых островных развивающихся государств. Поэтому государства должны сотрудничать на глобальном, региональном и двустороннем уровнях и, при необходимости, при поддержке международных, региональных и субрегиональных организаций, оказывать развивающимся странам содействие в укреплении своего потенциала, в том числе посредством предоставления им финансовых, научных и технических средств, а также посредством развития людских ресурсов, с тем чтобы они могли выполнять свои обязательства в отношении сохранения и управления, мониторинга, контроля и наблюдения, включая меры по обеспечению выполнения как в отношении трансзональных рыбных запасов, так и в отношении запасов далеко мигрирующих рыб.

7. В этой связи настоящая Конференция рекомендует обратиться ко всем членам международного сообщества, располагающим соответствующими возможностями, с просьбой оказать развивающимся странам содействие в укреплении их потенциала в области сохранения трансзональных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими, а также в области развития национального рыбного хозяйства в том, что касается этих запасов, включая, в частности, следующее:

Виды помощи

- a) Развитие людских ресурсов;
- b) финансовая помощь;
- c) техническая помощь;
- d) передача технологии, включая соглашения о создании совместных предприятий;
- e) предоставление соответствующих консультативных услуг.

Сферы оказания помощи

- a) Сбор, представление и проверка данных и информации по рыбному хозяйству и смежным областям и обмен этой информацией;
- b) научные исследования:
 - i) учреждение научно-технических программ;

/...

- ii) подготовка кадров, включая укрепление потенциала на местном уровне;
- c) мониторинг, контроль и наблюдение:
 - i) подготовка кадров, включая укрепление потенциала на местном уровне;
 - ii) учреждение и финансирование национальных и региональных программ наблюдения;
 - iii) системы наблюдения за судами;
 - iv) обеспечение доступа к технологии и оборудованию;
- d) обеспечение доступа к механизмам урегулирования споров в рамках региональных и субрегиональных соглашений;
- e) участие в эксплуатации трансзональных запасов рыб и запасов далеко мигрирующих рыб:
 - i) предоставление развивающимся странам права на предпочтительный доступ в районы открытого моря, где ведется промысел трансзональных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб в том регионе или субрегионе, в котором расположено конкретное развивающееся государство;
 - ii) развитие инфраструктуры, включая береговые объекты, совместные предприятия и портовые сооружения в развивающихся странах;
 - iii) расширение доступа на рынки и снижение, и в конечном счете устранение, тарифных и нетарифных торговых барьеров, как это

предлагалось в Канкунской декларации 5/ и отмечалось на технической консультации ФАО по вопросам рыболовства в открытом море 6/;

- iv) предоставление гражданам развивающихся стран возможностей для трудоустройства в рыболовной промышленности.

Пути оказания содействия

/...

- a) Организация, при необходимости, программ помощи развивающимся странам через посредство существующих региональных и субрегиональных организаций;
- b) организация специальной программы помощи развивающимся странам через посредство ФАО и других глобальных, международных или региональных организаций.

5/ "Поскольку тарифные и нетарифные барьеры оказывают негативное воздействие на международную торговлю рыбными продуктами и рациональное использование рыбных ресурсов, необходимо достичь договоренности в отношении мер содействия международной торговле рыбными продуктами, которые согласовывались бы с переговорами в рамках Уругвайского раунда ГАТТ, общими принципами ГАТТ и принципами ответственного рыболовства". (См. Международная конференция по вопросам ответственного рыболовства, Канкун, 6-8 мая 1992 года (A/CONF.151/15), приложение, пункт V.

6/ Доклад технической консультации ФАО по вопросам рыболовства в открытом море, Рим, 7-15 сентября 1992 года (A/CONF.164/INF/27), пункт 89.

/...

A/CONF.164/L.24
Russian
Page 6

/...